



Antenne

Shark Line

| | |
|---------------|-------------------|
| A-RPN T 01-M | 7 617 495 115 001 |
| A-R T 06-M | 7 617 495 138 001 |
| A-RP T 02-M | 7 617 495 139 001 |
| A-RD T 01-M | 7 617 495 140 001 |
| A-RPND T 01-M | 7 617 495 141 001 |
| A-NP T 02-M | 7 617 495 156 001 |
| A-RNT T 01-M | 7 617 495 158 001 |



OK



7 617 495 ...

7 617 495 156 001

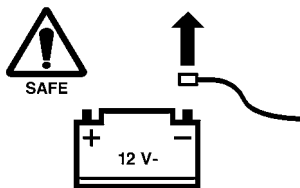
www.blaupunkt.com

 **BLAUPUNKT**

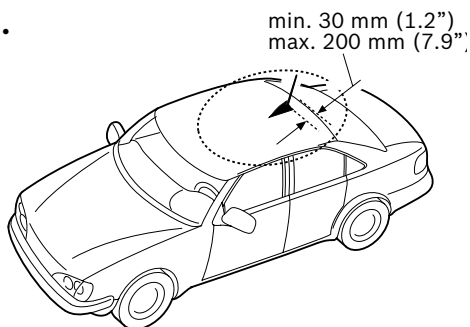
| | | | |
|-----------------------------------|-----------|----------------------------------|-----------|
| DEUTSCH | 10 | DANSK..... | 15 |
| Zubehör | 8 | Tilbehør | 8 |
| Technische Daten..... | 9 | Tekniske data..... | 9 |
| ENGLISH..... | 10 | POLSKI | 16 |
| Accessories | 8 | Aksesoria | 8 |
| Specifications | 9 | Dane techniczne | 9 |
| FRANÇAIS | 11 | ČESKY | 16 |
| Accessoires | 8 | Příslušenství | 8 |
| Caractéristiques techniques | 9 | Technické údaje | 9 |
| ITALIANO..... | 12 | SLOVENSKY..... | 17 |
| Accessori | 8 | Príslušenstvo | 8 |
| Dati tecnici..... | 9 | Technické údaje | 9 |
| NEDERLANDS | 12 | ΕΛΛΗΝΙΚΑ..... | 18 |
| Accessoires | 8 | Αξεσουάρ | 8 |
| Technische gegevens | 9 | Τεχνικά χαρακτηριστικά | 9 |
| SVENSKA..... | 13 | TÜRKÇE..... | 18 |
| Tillbehör | 8 | Aksesuar | 8 |
| Tekniska data..... | 9 | Teknik veriler | 9 |
| ESPAÑOL..... | 14 | SUOMI | 19 |
| Accesorios | 8 | Lisätarvikkeet | 8 |
| Datos técnicos | 9 | Tekniset tiedot | 9 |
| PORTUGUÊS | 14 | РУССКИЙ | 20 |
| Acessórios | 8 | Принадлежности | 8 |
| Dados técnicos | 9 | Технические характеристики | 9 |

Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering / Instalación / Instalação /
 Montering / Montaż / Montáž / Montáž / Τοποθέτηση / Takma / Asennus / Установка

1.



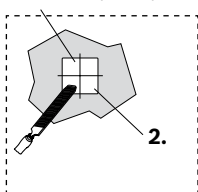
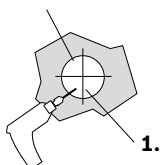
2.



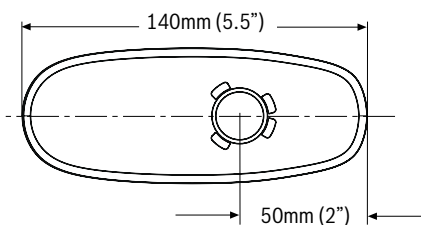
3.

Ø 14 mm (0.55'')

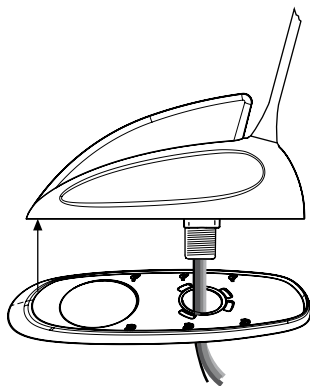
∅ 14,8 mm (0.58'')



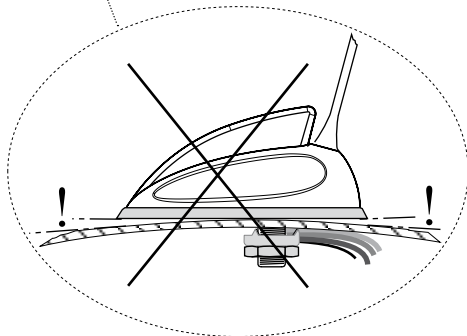
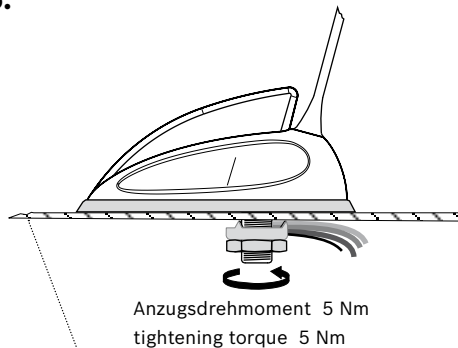
4.



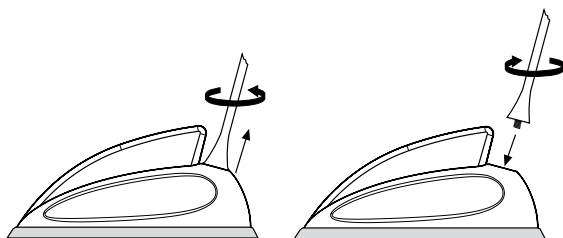
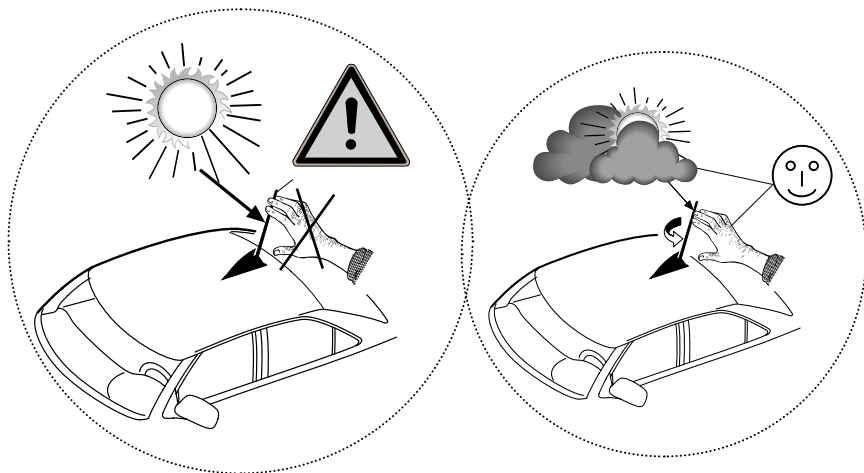
5.



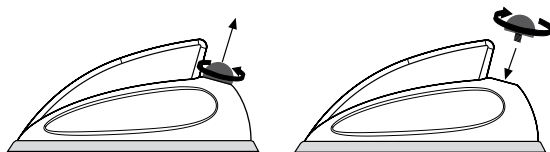
6.



(D) Sicherheitshinweise / (GB) Safety instructions / (F) Consignes de sécurité / (I) Note di sicurezza / (NL) Adviezen voor de veiligheid / (SW) Skyddsanvisningar (ES) Normas de seguridad / (PT) Instruções de segurança / (DK) Sikkerhedshenvisninger / (PL) Wskazówki bezpieczeństwa / (CZ) Bezpečnostní pokyny / (SK) Bezpečnostné pokyny / (GR) Οδηγίες ασφαλείας / (TR) Güvenlik uyarıları / (SF) Turvallisuuohjeita / (RU) Указания по технике безопасности

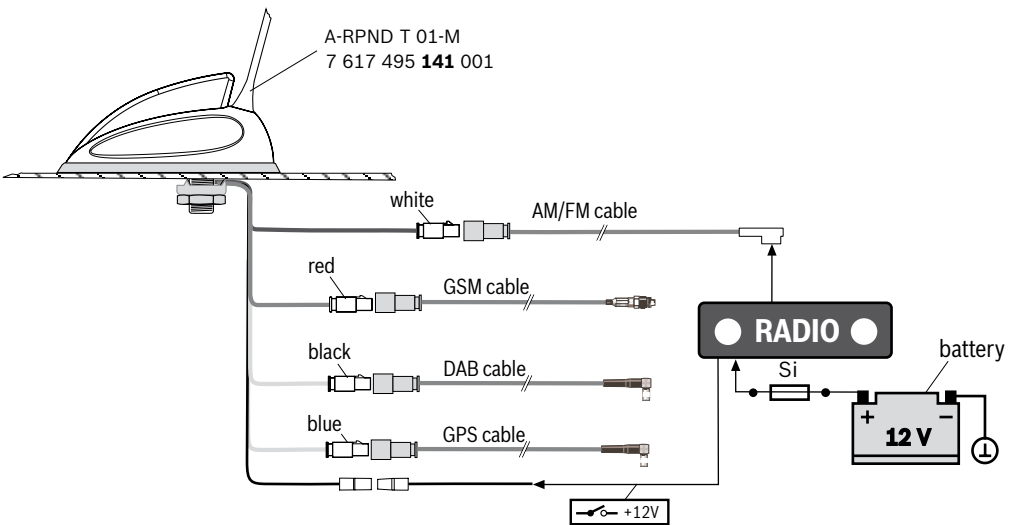
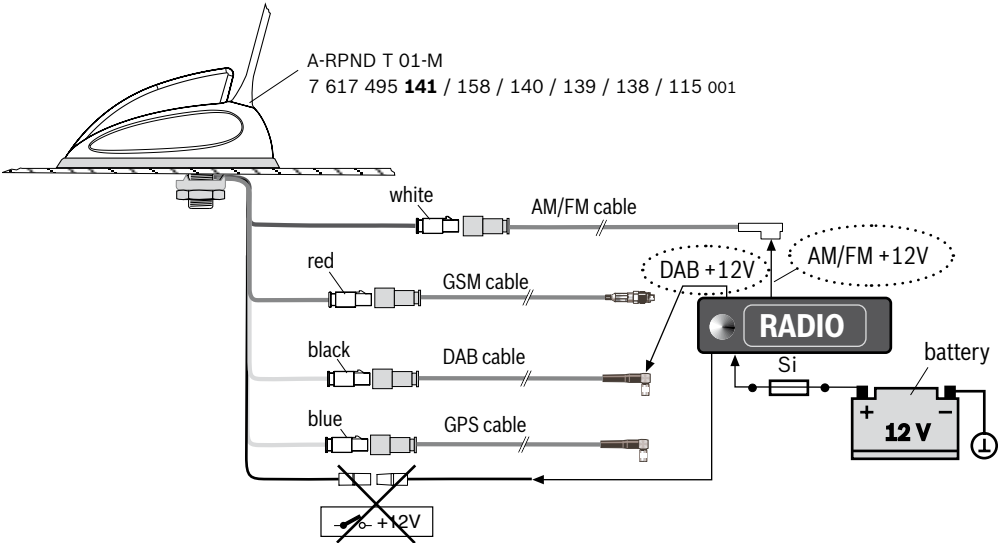


7 617 495 **141** / 158 / 140 / 139 / 138 / 115

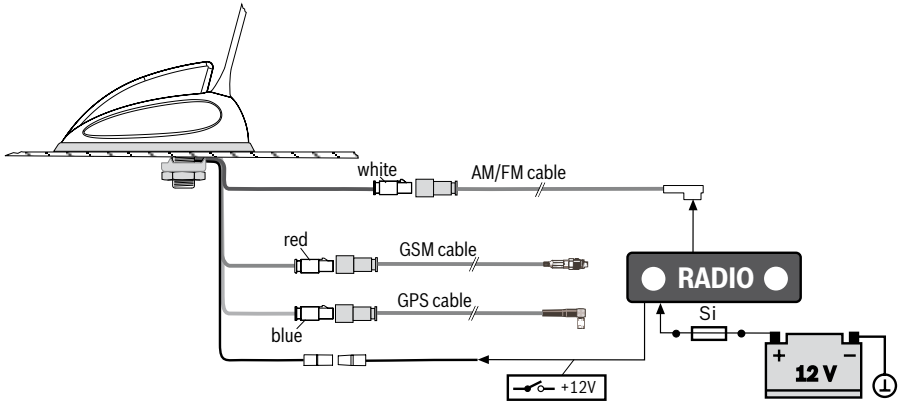


7 617 495 **156**

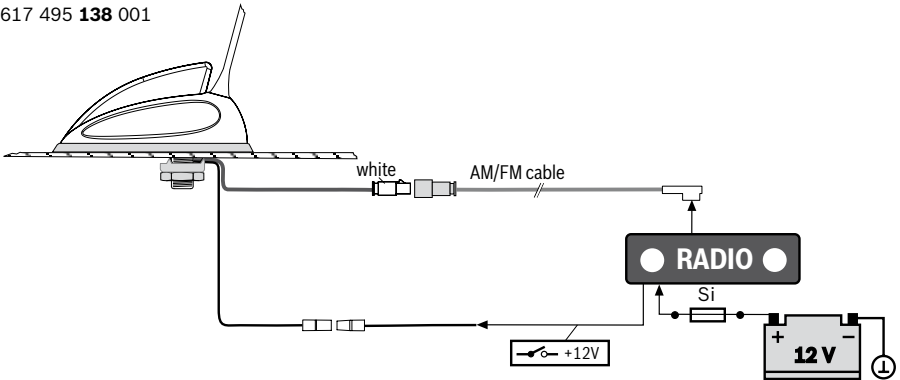
Anschlussbeispiele / Connection examples / Exemples de branchement / Esempi di allacciamento / Voorbeelden van de aansluiting / Anslutningsexempel / Ejemplos de conexión / Exemplos de ligação / Tilslutningseksempler / Przykłady podłączenia / Příklady připojení / Příklady pripojenia / Παράδειγματα σύνδεσης / Bağlantı örnekleri / KytKentäesimerkkejä / Примеры подключения /



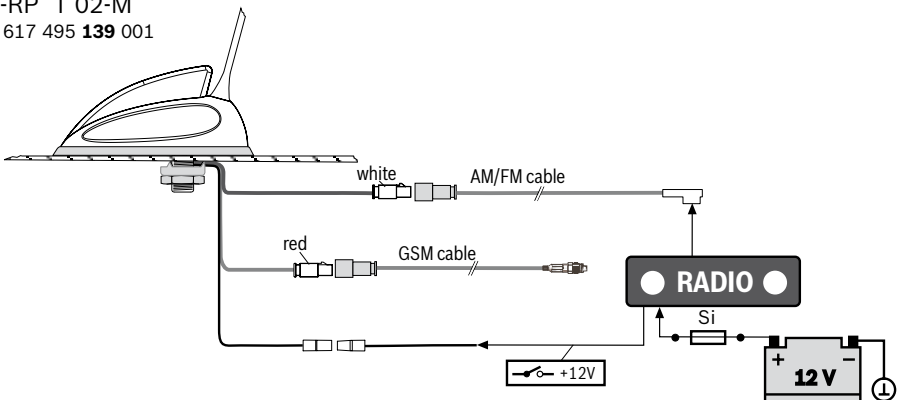
A-RPN T 01-M
7 617 495 115 001



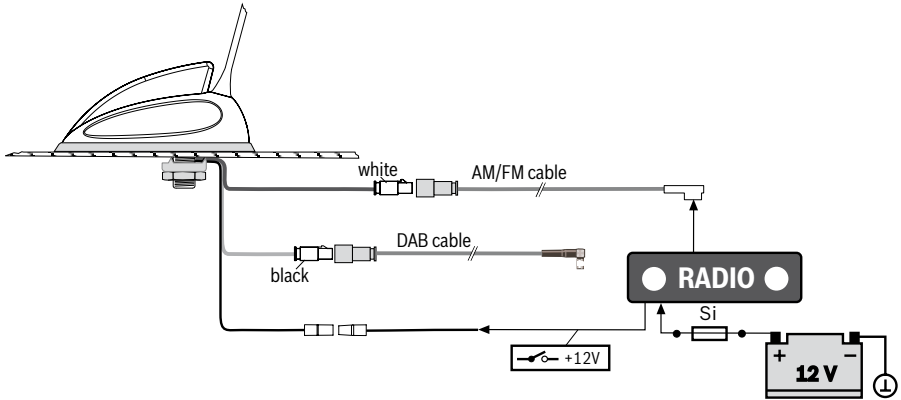
A-R T 06-M
7 617 495 138 001



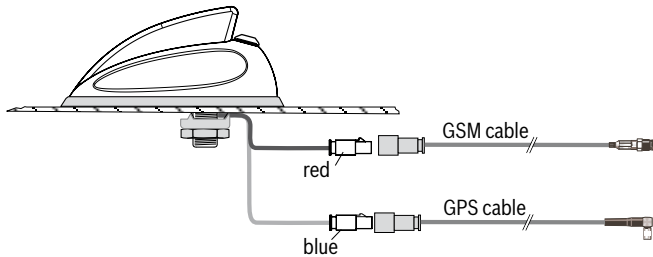
A-RP T 02-M
7 617 495 139 001



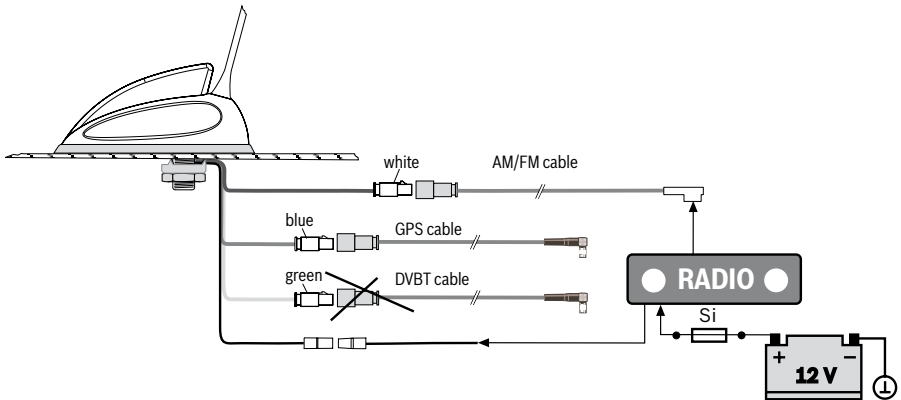
A-RD T 01-M
7 617 495 140 001



A-NP T 02-M
7 617 495 156 001



A-RNT T 01-M
7 617 495 158 001



Zubehör / Accessories / Accessoires / Accessori / Accessoires / Tillbehör / Accesorios / Acessórios / Tilbehør / Akcesoria / Příslušenství / Příslušenstvo / Αξεσουάρ / Akse-suar / Lisätarvikkeet / Принадлежности

| | | | | | |
|----------------|--|---------------|-------------------|---------------|-------------------|
| AM/FM cable | 1 x Fakra/B / 1 x ISO antenna | L= 5 m (197") | 7 617 495 040 001 | L= 8 m (315") | 7 617 495 241 001 |
| GSM cable | 1 x Fakra/D / 1 x FME | L= 5 m (197") | 7 617 495 043 001 | L= 8 m (315") | 7 617 495 243 001 |
| GPS cable | 1 x Fakra/C / 1 x SMB | L= 5 m (197") | 7 617 495 042 001 | L= 8 m (315") | 7 617 495 242 001 |
| GPS cable | 1 x Fakra/C / 1 x 2.5mm Mono Jack Plug | L= 5 m (197") | 7 617 495 307 001 | L= 8 m (315") | 7 617 495 308 001 |
| DAB cable | 1 x Fakra/A / 1 x SMB | L= 5 m (197") | 7 617 495 041 001 | L= 8 m (315") | 7 617 495 262 001 |
| DVB-T cable | 1 x Fakra/E / 1 x KMS-538 | L= 5 m (197") | 7 617 495 305 001 | L= 8 m (315") | 7 617 495 306 001 |
| DVB-T cable | 1 x Fakra/E / 1 x F-connector | L= 5 m (197") | 7 617 495 309 001 | L= 8 m (315") | 7 617 495 310 001 |
| Ignition cable | 1 x Connector/1 x Connector | L= 5 m (197") | 7 617 495 044 001 | L= 8 m (315") | 7 617 495 244 001 |

| | | | | | |
|---------------|-----------------------------------|-----------------|-------------------|--|--|
| Adapter cable | 1 x Fakra/Z (f) / 1 x Fakra Z (f) | L= 0,2 m (7.9") | 7 617 495 300 001 | | |
| Adapter cable | 1 x Fakra/Z (f) / 1 x Fakra Z (m) | L= 0,2 m (7.9") | 7 617 495 304 001 | | |

Technische Daten, Specifications, Caractéristiques techniques, Dati tecnici, Technische gegevens, Tekniska data, Datos técnicos, Dados técnicos, Tekniske data, Dane techniczne, Technické údaje, Technické údaje, Τεχνικά χαρακτηριστικά, Teknik veriler, Tekniset tiedot, Технические характеристики, Specifications

SHARK LINE

| | | | | | | | |
|---------------|-------------------|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|--------|-------|
| A-RPN T 01-M | 7 617 495 115 001 | <input type="checkbox"/> AM/FM | <input type="checkbox"/> GSM | <input type="checkbox"/> GPS | weight | 220 g | |
| A-R T 06-M | 7 617 495 138 001 | <input type="checkbox"/> AM/FM | | | weight | 210 g | |
| A-RP T 02-M | 7 617 495 139 001 | <input type="checkbox"/> AM/FM | <input type="checkbox"/> GSM | | weight | 210 g | |
| A-RD T 01-M | 7 617 495 140 001 | <input type="checkbox"/> AM/FM | | <input type="checkbox"/> DAB | weight | 210 g | |
| A-RPND T 01-M | 7 617 495 141 001 | <input type="checkbox"/> AM/FM | <input type="checkbox"/> GSM | <input type="checkbox"/> GPS | <input type="checkbox"/> DAB | weight | 220 g |
| A-NP T 02-M | 7 617 495 156 001 | | <input type="checkbox"/> GSM | <input type="checkbox"/> GPS | weight | 170 g | |
| A-RNT T 01-M | 7 617 495 158 001 | <input type="checkbox"/> AM/FM | | <input type="checkbox"/> GPS | <input type="checkbox"/> DVB-T | weight | 210 g |

| | | | |
|--------------------------------|-----------------|---------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> AM/FM | Frequency range | AM / FM | 0,148 - 6,2 MHz, 76 - 108 MHz |
| | Voltage | | +12 V |
| | Current input | | < 50 mA |
| | Impedance | | 50 Ohm |

| | | | |
|------------------------------|-----------------|-----|-----------------|
| <input type="checkbox"/> DAB | Frequency range | DAB | 174...240 MHz |
| | Frequency range | DAB | 1452...1492 MHz |
| | Voltage | | +12 V |
| | Current input | | < 40 mA |
| | Impedance | | 50 Ohm |

| | | | |
|------------------------------|-----------------|-----|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> GPS | Frequency range | GPS | 1575,42 +/- 1,023 MHz |
| | Voltage | | +3 V – +5 V |
| | Current input | | < 20 mA |
| | Impedance | | 50 Ohm |

| | | | |
|------------------------------|-----------------|----------|-----------------|
| <input type="checkbox"/> GSM | Frequency range | GSM 900 | 880...960 MHz |
| | Frequency range | GSM 1800 | 1710...1880 MHz |
| | Frequency range | PCS | 1850...1990 MHz |
| | Frequency range | UMTS | 1930...2170 MHz |
| | Impedance | | 50 Ohm |

| | | | |
|--------------------------------|-----------------|--|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> DVB-T | Frequency range | | 174-240 MHz, 470-862 MHz |
| | Voltage | | +12 V |
| | Current input | | < 50 mA |
| | Impedance | | 50 Ohm |

DEUTSCH

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.blaupunkt.de abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Verwendete Symbole

In dieser Anleitung wurden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR!

Warnt vor Verletzungen

Sicherheitshinweise



Für die Dauer der Montage und des Anschlusses ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen.

Hierbei sind die Sicherheitshinweise des Kfz- Herstellers (Airbag, Alarmanlagen, Bordcomputer, Wegfahrsperrern) zu beachten.

Vor dem Bohren der Befestigungslöcher sicherstellen, daß keine verlegten Kabel oder Fahrzeugteile beschädigt werden.

Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile (Batterie, Kabel, Sicherungskasten) beschädigt werden.

Antennenkabel sind zur Störsicherheit in genügendem Abstand von Kabelbäumen zu verlegen. An scharfkantigen Löchern Kabeldurchführungen verwenden.

Für Schäden durch nicht fachgerechte Montage, unsachgemäßen Gebrauch oder zweckentfremdeten Einsatz übernehmen wir keine Haftung.

Abweichende Montageorte führen zum Erlöschen der Kfz.-Betriebslaubnis gemäß ECE-R 26, Paragraph 6.17.

Hinweis: Vor der Benutzung einer Autowaschanlage muß der Antennenstab abgeschraubt werden.

Einbau

1. Montageposition (Seite 3)

Hinweise:

- Die Montagefläche darf **max. 15°** geneigt sein.
- Hindernisse im Bereich der Antenne (z.B. Dachgepäckträger) können die Funktion beeinträchtigen.
- Für eine einwandfreie Funktion muß die Montage auf einer ebenen Metallfläche (Blechdach) erfolgen. Bei Kunststoffteilen eine Metallfolie (50 x 50 cm) unterkleben.

2. Vorbereitung (Seite 3)

Hinweis:

- Antenne und Karosserieoberfläche vor dem Aufsetzen säubern (Schmutz, Kondenswasser, Eis)!

3. Montage (Seite 4)

Hinweise:

- Antenne mit integrierter aktiver Weiche für +12 V-separate Einspeisung oder Phantomspeisung.

- Wird die Antenne lackiert, so kann es je nach Lackart zu Funktionsbeeinträchtigungen kommen. Eine Gewährleistung für die Funktion und Oberflächenverschädlichkeit wird nicht übernommen!

Recycling und Entsorgung



Bitte nutzen Sie zur Entsorgung des Produktes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Änderungen vorbehalten!

ENGLISH

We provide a manufacturer guarantee for our products bought within the European Union. You can view the guarantee conditions at www.blaupunkt.de or ask for them directly at:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim
Germany

Symbols used

These instructions employ the following symbols:



DANGER!

Warns about injuries

Safety notes



The negative terminal on the battery must be disconnected while the device is being installed and connected.

Observe the safety notes from the vehicle manufacturer (airbag, alarm systems, on-board computers, immobilisers).

Before drilling holes for mounting, ensure that no routed cables or vehicle components are damaged!

When drilling holes, ensure that no vehicle components (battery, cables, fuse boxes) are damaged.

To maintain noise immunity, route all antenna wires at a sufficient distance to wiring harnesses. Use cable glands for holes with sharp edges.

We do not assume any liability for damages caused by improper installation or use or by any use other than for the intended purpose.

Deviating installation sites void the vehicle operating permit in accordance with ECE-R 26, section 6.17.

Notes: The antenna rod must be unscrewed before using a car wash.

Installation

1. Installation position (page 3)

Notes:

- The installation surface may be inclined, **but no more than 15°**.
- Obstacles in the vicinity of the antenna (e.g. roof racks) can impact the functioning.
- To ensure a flawless function, the installation must be performed on a level metal surface (metal roof). For plastic components, bond a foil (50 x 50 cm) underneath.

2. Preparation (page 3)

Note:

- Clean the antenna and body surface before attaching the antenna (dirt, condensation, ice)!

3. Installation (page 4)

Notes:

- Antenna with integrated switch for +12 V- separate feed or phantom feed.
- If the antenna is being painted, its functioning may be impaired depending upon the type of paint.

We assume no guarantee with respect to functioning and surface compatibility!

Recycling and disposal



To dispose of the product, please use the available waste return and collection systems.

Subject to changes!

FRANÇAIS

Notre garantie s'étend à tous les produits achetés à l'intérieur de l'Union Européenne. Vous en trouverez les conditions sur notre site Internet : www.blaupunkt.de. Vous pourrez aussi les obtenir en vous adressant à :

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice :



DANGER !

Avertit d'un risque de blessure

Consignes de sécurité



Déconnectez la borne moins de la batterie durant les opérations de montage et de raccordement.

Respectez les consignes de sécurité du constructeur

automobile (airbag, système d'alarme, ordinateur de bord, antidémarrage).

Avant de percer les trous de fixation, assurez-vous qu'aucun câble posé ou élément du véhicule ne soit endommagé.

En perçant des trous, il est nécessaire de faire attention à ne pas endommager des pièces du véhicule telles que la batterie, les câbles ou la boîte à fusibles.

Posez les câbles d'antenne à bonne distance des faisceaux de câbles afin d'éviter tout parasitage. Utilisez des passe-câbles si les trous sont coupants aux bords.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus à un montage incorrect, une utilisation inadéquate ou inappropriée.

Le montage à un endroit différent entraîne, conformément à la directive CEE-R 26, paragraphe 6.17, l'annulation de l'autorisation de mise en circulation du véhicule.

Notes: La tige d'antenne doit être dévissée avant d'entrer dans une station de lavage.

Montage

1. Position de montage (page 3)

Notes :

- La surface de montage peut être inclinée de, **max. 15°**.
- Des obstacles dans la zone de l'antenne (par ex. galerie) peuvent entraver le fonctionnement.
- Pour un fonctionnement sans problème, le montage doit s'effectuer sur une surface métallique plane (tôle du pavillon). En cas de montage sur des pièces en plastique, coller une feuille métallique (50 x 50 cm) en dessous.

2. Préparation (page 3)

Note :

- Nettoyez l'antenne et la surface de la carrosserie avant de l'installer (saleté, eau condensée, glace) !

3. Montage (page 4)

Notes :

- Antenne avec séparateur actif intégré pour alimentation séparée ou alimentation fantôme +12 V .
- Si l'antenne est peinte, des dysfonctionnements peuvent se produire en fonction du type de peinture utilisé.

Nous ne sommes responsables ni du fonctionnement ni de la compatibilité avec la surface !

Recyclage et récupération



Nous vous invitons à utiliser les programmes de récupération et de collecte mis en place pour recycler le produit.

Sous réserve de modifications!

ITALIANO

Per i prodotti acquistati nell'ambito dell'Unione Europea concediamo una garanzia di produttore. Le condizioni di garanzia potete richiamarle all'indirizzo Internet www.blaupunkt.de oppure anche richiederle direttamente a noi:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Simboli utilizzati

In questa istruzione vengono utilizzati i seguenti simboli:



PERICOLO!

Pericolo di lesioni

Norme di sicurezza



Per tutta la durata del montaggio e del collegamento, il polo negativo della batteria deve rimanere staccato.

Devono essere osservate le norme di sicurezza del costruttore del veicolo (airbag, impianti di allarme, computer di bordo, immobilizzatori).

Prima di praticare i fori per il fissaggio, occorre accertarsi che i cavi posati o parti della vettura non subiscano danneggiamenti!

Quando si eseguono dei fori, fare attenzione a non danneggiare componenti del veicolo (batteria, cavi, cassette fusibili).

Al fine di evitare disturbi, i cavi dell'antenna devono essere posati a una distanza sufficiente dai cablaggi. Nei fori con bordi taglienti utilizzare passacavi.

Non si assumono responsabilità per danni causati da un montaggio non eseguito a regola d'arte, da un uso improprio o dall'impiego per uno scopo diverso da quello previsto.

Luoghi di montaggio diversi portano alla perdita dell'autorizzazione all'utilizzo del veicolo secondo ECE-R 26, paragrafo 6.17.

Note: Prima di entrare in un impianto di autolavaggio, è necessario svitare l'antenna.

Montaggio

1. Posizione di montaggio (pagina 3)

Note:

- La superficie di montaggio può essere inclinata di **max. 15°**.
- Gli ostacoli circostanti l'antenna (ad es. i portapacchi sul tetto) possono pregiudicarne il funzionamento.
- Per un perfetto funzionamento, il montaggio deve avvenire su una superficie metallica piana (tetto in lamiera). Sotto le parti in plastica incollare una pellicola metallica (50 x 50 cm).

2. Preparazione (pagina 3)

Nota:

- Prima dell'applicazione, pulire l'antenna e la superficie della carrozzeria (da sporcizia, condensa, ghiaccio)!

3. Montaggio (pagina 4)

Note:

- Antenna con deviatore integrato attivo per +12 V-alimentazione separata o alimentazione phantom.
 - Se l'antenna viene verniciata, a seconda del tipo di vernice possono verificarsi delle limitazioni di funzionamento.
- Non sono garantiti il funzionamento e la compatibilità della superficie!

Riciclaggio e smaltimento



Per lo smaltimento del prodotto servitevi per favore degli appositi sistemi di restituzione e raccolta.

Modifiche riservate!

NEDERLANDS

Voor onze producten die binnen de Europese Unie zijn gekocht, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantievoorzwaarden oproepen op www.blaupunkt.de of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Gebruikte symbolen

In deze handleiding worden de volgende symbolen gebruikt:



GEVAAR!

Waarschuwt voor persoonlijk letsel

Veiligheidsinstructies



Gedurende de montage en aansluiting moet de minpool van de batterij worden losgekoppeld.

Hierbij moeten de veiligheidsinstructies van de voertuigfabrikant (airbag, alarminstallaties, boordcomputers, startonderbrekers) worden aangehouden.

Voor het boren van de bevestigingsgaten moet worden gewaarborgd, dat er geen kabels of voertuigonderdelen kunnen worden beschadigd.

Bij het boren van gaten dient u erop te letten dat er geen onderdelen van de auto (accu, kabels, zekeringkast) beschadigd raken.

Antennekabels moeten om reden van storingsongevoeligheid op voldoende afstand van bestaande kabelbomen

worden gelegd. Gebruik bij gaten met scherpe randen kabeldoorvoeren.

Voor schade die ontstaat door ondeskundige montage, onjuist gebruik of verkeerde toepassing zijn wij niet aansprakelijk.

Andere montageplaatsen doen de goedkeuring conform ECE-R 26, paragraaf 6.17 komen te vervallen.

Opmerking: Voor gebruik van een autowasstraat moet de antenne worden afgeschroefd.

Inbouw

1. Montagepositie (blz. 3)

Opmerkingen:

- Het montagevlak een helling hebben van **max. 15°**.
- Obstructies in de omgeving van de antenne (bijv. imperial) kunne de goede werking nadelig beïnvloeden.
- Voor een optimale werking moet de antenne op een vlak metalen oppervlak (stalen dak) worden gemonteerd. Bij kunststof onderdelen een metaal folie (50 x 50 cm) daaronder kleven.

2. Voorbereiding (blz. 3)

Opmerking:

- Antenne en carrosserie-oppervlak voor het plaat-sen goed schoonmaken (vuil, condenswater, ijs)!

3. Montage (blz. 4)

Opmerkingen:

- Antenne met geïntegreerd actief geïntegreerd scheidingsfilter voor +12 V- separate voeding of fantoomvoeding.
- Wanneer de antenne wordt gelakt, dan kan het goed functioneren, afhankelijk van het type lak, nadelig worden beïnvloed.

Een garantie voor de werking en de verdraagzaamheid van de lak met het oppervlak wordt niet gegeven!

Recycling en afvalverwerking



Gebruik voor het wegwerpen van het product de beschikbare teruggaaf- en inzamelsystemen.

Wijzigingen voorbehouden!

SVENSKA

För produkter köpta inom Europeiska unionen ger vi en tillverkargaranti. Villkoren för vårt garantiåtagande publiceras på www.blaupunkt.de och kan beställas på följande adress.

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim
Tyskland

Använda symboler

I anvisningen används följande symboler:



! VARNING!

Varning för skador

Säkerhetsanvisningar



! Under monteringen och anslutningen ska minuspolen på batteriet vara frånkopplad.

Observera säkerhetsföreskrifterna från fordonstillverkaren (krockkudde, larmanläggning, färd dator, startspärr).

Innan du borrar hål för montering måste du säkerställa att du inte kommer att skada några kablar eller fordonsdelar.

Vid borrning bör du vara försiktig så att inga fordonsdelar (batteri, kabel, säkringslåda) skadas.

För att undvika störningar ska antennkabeln dras på tillräckligt avstånd från befintliga kabelstammar. Använd kabelgenomföringar för hål med vassa kanter.

Vi kan inte ta på oss något ansvar för skador som uppkommer på grund av icke fackmässig montering, felaktig användning eller icke ändamålsenlig hantering.

Montering på felaktig plats leder till att användning av antennen i ett fordon inte längre är tillåten i enlighet med ECE-R 26, paragraf 6.17.

Observera! Antennstaven måste skruvas av innan fordonet går igenom en bilvätt.

Montering

1. Monteringsposition (sidan 3)

Observera!

- Monteringsytan får vara böjd i **högst 15°**.
- Hindrande föremål i antennområdet (t.ex. ett takrärke) kan påverka funktionen.
- För bästa funktion ska antennen monteras på en jämn metallyta (plåttak). Om antennen monteras på syntetiskt material ska du fästa en bit metallfolie (50 x 50 cm) under den.

2. Förberedelse (sidan 3)

Observera!

- Rengör antenn och fordonsyta före montering (från smuts, kondens, is).

3. Montering (sidan 4)

Observera!

- Antenn med inbyggd, automatisk omkopplare för

+12 V- separat inmatning eller fantommatning.

- Om antennen lackeras kan funktionen påverkas, beroende på typ av lack.

Funktion och ytbeständighet kan då inte garanteras.

Återvinning och avfallshantering



Vänligen använd de miljö- och återvinningsstationer som finns tillgängliga när Du avfallshanterar din produkt.

Ändringar förbehålles!

ESPAÑOL

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en www.blaupunkt.de o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Símbolos utilizados

En este manual se utilizan los siguientes símbolos:



¡PELIGRO!

Peligro de lesiones

Advertencias de seguridad



El polo negativo de la batería debe estar desembornado durante todo el montaje y la conexión.

Tenga en cuenta las advertencias de seguridad del fabricante de su vehículo (airbag, instalaciones de alarma, ordenador de a bordo, sistema de bloqueo de arranque).

¡Antes de perforar los orificios de fijación, asegúrese de que no se dañarán cables u otras partes del vehículo!

Al taladrar los orificios, asegúrese de no provocar daños en ningún componente del vehículo (batería, cables, caja de fusibles).

El cable de la antena debe colocarse a una distancia suficiente de los mazos de cables del vehículo para evitar las interferencias. Utilice pasos de cable en los orificios que presenten bordes cortantes.

No asumimos ninguna responsabilidad en caso de daños debidos a una montaje incorrecto, un uso inadecuado, o un empleo no conforme al uso previsto.

Si no se respeta la posición de montaje, incurrirá en una falta que puede ser sancionada con la retirada del permiso de circulación de acuerdo con el artículo 26, párrafo 6.17 de la CEE.

Notas: Antes de utilizar un lavacoches hay que desenroscar la varilla de la antena.

Instalación

1. Posición de montaje (página 3)

Notas:

- La superficie de montaje debe presentar una inclinación entre **máx. 15°**.
- La presencia de obstáculos en la zona de la antena (p. ej., una baca portaequipajes) puede repercutir en el correcto funcionamiento de la antena.
- Para que la antena funcione perfectamente, el montaje debe efectuarse sobre una superficie metálica plana (techo de chapa). Para las piezas de plástico, pegar una hoja metálica debajo (50 x 50 cm).

2. Preparación (página 3)

Nota:

- Antes del montaje, limpie la antena y la superficie de la carrocería (restos de polvo, agua condensada, hielo).

3. Montaje (página 4)

Notas:

- Antena con aguja activa integrada para +12 V- alimentación independiente o alimentación fantasma.
 - Si decide pintar la antena, tenga en cuenta que determinadas pinturas pueden provocar perturbaciones en el funcionamiento.
- No ofrecemos ninguna garantía de funcionamiento ni de compatibilidad de las superficies.

Reciclaje y eliminación de residuos



Haga el favor de utilizar los sistemas de devolución y recolección que existan para la eliminación del producto.

Modificaciones reservadas!

PORTUGUÊS

A Blaupunkt concede aos produtos por ela fabricados e comprados na União Europeia uma garantia do fabricante. Os termos e condições da garantia poderão ser consultados sob o endereço www.blaupunkt.de ou requisitados directamente à:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Símbolos utilizados

Nestas instruções foram utilizados os seguintes símbolos:

**PERIGO!**

Aviso de ferimentos

Indicações de segurança



Durante a montagem e a ligação, deve separar-se a ligação do pólo negativo à bateria.

Para isto, devem observar-se as indicações de segurança do fabricante do veículo (airbag, sistemas de alarme, computador de bordo, imobilizadores).

Antes de efectuar os orifícios de fixação, assegure-se de que não serão danificados nenhuns cabos instalados ou peças do veículo.

Ao broquear orifícios, verificar que nenhuma peça do veículo (bateria, cabos, caixa dos fusíveis) é danificada.

Os cabos de antena devem ser colocados a uma distância suficiente das cablagens, de forma a evitar perturbações. Em orifícios de arestas vivas, utilizar guias de cabos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por danos devido a uma montagem imprópria, uma utilização incorrecta ou uma aplicação não conforme ao fim previsto.

Locais de montagem diferentes levam ao cancelamento da licença de circulação do veículo, de acordo com a norma ECE-R 26, Paragraph 6.17.

Notas: Desenroscar a vareta da antena antes de se entrar numa estação de lavagem automática.

Montagem

1. Posição de montagem (página 3)

Notas:

- A área de montagem pode estar inclinada **no máx. 15°**.
- Obstáculos na zona da antena (p. ex., porta-bagagens de tejadilho) podem restringir o funcionamento.
- Para um funcionamento correcto, a montagem deve ser feita sobre uma superfície metálica plana (tejadilho de chapa). Colar uma película metálica (50 x 50 cm) sobre as peças de plástico.

2. Preparação (página 3)

Nota:

- Limpar a antena e a superfície da carroçaria antes da aplicação (sujidade, água condensada, gelo)!

3. Montagem (página 4)

Notas:

- Antena com filtro separador activo integrado para alimentação independente de +12 V ou alimentação fantasma.
- Se a antena for pintada, é possível que, consoante o tipo de tinta, surjam perturbações de funcionamento. Não é assumida qualquer garantia de funcionamento e de compatibilidade referente à superfície!

Reciclagem e eliminação



Para uma eliminação deste produto, use, por favor, os sistemas de devolução e selecção colocados à disposição para o efeito.

Sob reserva de alterações!

DANSK

For vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Garantibetingelserne kan du hente under www.blaupunkt.de eller bestille direkte hos:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Anvendte symboler

I denne vejledning anvendes følgende symboler:

**FARE!**

Advarsel mod skader

Sikkerhedsanvisninger



Ved montering og tilslutning skal minuskablet på batteriet afbrydes.

Overhold i den forbindelse sikkerhedsanvisningerne fra bilproducenten, (airbag, alarmsystemer, computer, startspærre).

Før du borer monteringshuller, skal du sikre dig, at der ikke er risiko for at beskadige trukne kabler eller dele på bilen.

Ved boring af huller skal du være opmærksom på, at du ikke beskadiger nogen dele på bilen (batteri, kabler, sikringsboks).

Antennekabler skal trækkes i tilstrækkelig god afstand til kabelnet for at undgå forstyrrelser. Anvend kabelgennemføringer ved huller med skarpe kanter.

Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af ukorrekt montering, forkert brug eller ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse.

Ved montering andre steder, bortfalder tilladelsen til anvendelse på biler iht. ECE-R 26, paragraf 6.17.

Bemærk: Hvis du kører bilen i vaskehal, skal du forinden huske at skrue antennen af.

Montering

1. Monteringssted (side 3)

Bemærk:

- Monteringsfladen kan have en hældning på **maks. 15°**.
- Forhindringer i området omkring antennen, f.eks. tagbagageboks, kan forringe funktionen.
- For at sikre korrekt funktion skal antennen monteres på en plan metaloverflade (f.eks. bilens tag). Ved montering på plastdele skal der klæbes metalfolie (50 x 50 cm) under antennen.

2. Forberedelse (side 3)

Bemærk:

- Rengør antennen og karrusserioverfladen før påsætning (snavs, kondensvand, is)!

3. Montering (side 4)

Bemærk:

- Antenne med integreret aktivt delefilter til +12 V separat tilførsel eller fantomtilførsel.
- Hvis antennen skal lakeres, kan det alt efter laktypen medføre funktionsforringelse.

Vi yder ingen garanti for funktion og overfladens egnethed!

Genvinding og bortskaffelse



Vi anbefaler, at du anvender de returnerings- og indsamlingsmuligheder, som findes for bortskaffelse af produktet.

Ret til ændringer forbeholdes

POLSKI

Na produkty zakupione w Unii Europejskiej wystawiamy gwarancję producenta. Z warunkami gwarancji można zapoznać się na stronie www.blaupunkt.de lub zamówić je pod wskazanym adresem:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Zastosowane symbole

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ostrzeżenie przed skaleczeniami

Wskazówki bezpieczeństwa



Na czas montażu i podłączania należy odłączyć biegun ujemny akumulatora.

Należy przy tym przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta samochodów (poduszki powietrze, autoalarm, komputer pokładowy, immobilizer).

Przed przystąpieniem do wiercenia otworów mocujących należy upewnić się, że nie zostaną uszkodzone żadne kable ani części samochodu.

Przy wierceniu otworów zwrócić uwagę na to, aby nie uszkodzić elementów pojazdu (akumulatora, kabli, skrzynki bezpiecznikowej).

Kable antenowe należy w celu zabezpieczenia przed zakłóceniami układać w dostatecznej odległości od wiązek kablowych. W otworach o ostrych krawędziach należy używać osłonek kablowych.

Za szkody powstałe wskutek niefachowego montażu lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

Nieodpowiednie miejsce montażu prowadzi do wygaśnięcia zezwolenia o dopuszczeniu pojazdu do

ruchu, zgodnie z ECE-R 26, paragraf 6.17.

Wskazówka: Przed przejazdem przez myjnię samochodową należy odkręcić maszt antenowy.

Montaż

1. Położenie montażowe (str. 3)

Wskazówki:

- Nachylenie powierzchni montażu może wynosić **maks. 15°**.
- Elementy dodatkowego wyposażenia w pobliżu anteny (np. bagażnik dachowy) mogą negatywnie wpływać na jej funkcjonowanie.
- W celu uzyskania optymalnego funkcjonowania anteny należy ją zamontować na płaskiej powierzchni metalowej (blaszany dach). Części z tworzywa sztucznego podkleić folią metalową (50 x 50 cm).

2. Przygotowanie (str. 3)

Wskazówka:

- Przed montażem oczyścić antenę i zewnętrzną powierzchnię karoserii (zanieczyszczenia, skropliny, lód)!

3. Montaż (str.4)

Wskazówki:

- Antena ze zintegrowaną, aktywną zwrotnicą dla oddzielnego zasilania +12 V lub zasilania pochodnego.
- Jeśli antena zostanie polakierowana, wówczas w zależności od gatunku lakieru mogą wystąpić zakłócenia w odbiorze.

Gwarancja nie obejmuje wówczas ew. nieprawidłowości w działaniu oraz wytrzymałości powierzchni mocowania.

Recykling i złomowanie



Do utylizacji produktu należy wykorzystać dostępne punkty zbiórki zużytego sprzętu.

Zmiany techniczne zastrzeżone

ČESKY

Pro naše výrobky zakoupené v Evropské unii poskytujeme záruku výrobce. Se záručními podmínkami se můžete seznámit na www.blaupunkt.de nebo si je přímo vyžádat na adrese:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Použité symboly

V tomto návodu byly použity následující symboly:



NEBEZPEČÍ!

Varuje před poraněním

Bezpečnostní pokyny

 **Po dobu montáže a připojení je nutné odpojit záporný pól akumulátoru.**

Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla (airbag, alarm, palubní počítač, imobilizéry).

Před vrtnáním upevňovacích otvorů zajistěte, aby nedošlo k poškození instalovaných kabelů a dílů vozidla.

Při vrtnání otvorů dbejte, aby nedošlo k poškození žádných dílů vozidla (akumulátor, kabely, pojistková skříňka).

Aby nedocházelo k rušení, je nutné vést anténní kabel v dostatečné vzdálenosti od kabelových svazků. U otvorů s ostrými hranami použijte kabelové průchodky.

Za škody způsobené neodbornou montáží, nesprávným používáním nebo použitím k jinému než určenému účelu nepřebíráme záruku.

Při odlišném místě montáže dochází k zániku provozního oprávnění vozidla podle ECE-R 26, paragraf 6.17.

Upozornění: Před použitím automyčky je nutné prut antény odšroubovat.

Montáž

1. Montážní poloha (strana 3)

Upozornění:

- Montážní plocha může mít sklon **max. 15°**.
- Překážky v oblasti antény (např. střešní nosič) mohou negativně ovlivnit její funkci.
- Pro bezvadnou funkci je nutné anténu namontovat na rovnou kovovou plochu (střešní plech). Plastové díly podlepte kovovou fólií (50 x 50 cm).

2. Příprava (strana 3)

Upozornění:

- Anténu a povrch karoserie před nasazením očistěte (nečistoty, kondenzovaná voda, led)!

3. Montáž (strana 4)

Upozornění:

- Anténa s integrovanou aktivní výhybkou pro zvláštní napájení +12 V nebo fantómové napájení.
 - Při nalakování antény může dojít, podle druhu laku, k negativnímu ovlivnění funkce.
- Neručíme za funkci a snášlivost s povrchem!

Recyklace a likvidace



Pro likvidaci starého výrobku využijte k tomu určené služby pro odevzdání a sběr.

Změny vyhrazeny

SLOVENSKY

Na naše výrobky kupované v EÚ poskytujeme štandardnú záruku. Záručné podmienky sa nachádzajú pod www.blaupunkt.de alebo o ne môžete zažiadať na adrese:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Použité symboly

V tomto návode boli použité nasledujúce symboly:



NEBEZPEČENSTVO!

Varuje pred poraneniami

Varnostna navodila



Za čas montáže in priklopa morate odklopiti minus pol akumulatorja.

Pri tem upoštevajte varnostna navodila proizvajalca vozila (zračni mehovi, alarmni sistem, računalnik, blokada motorja).

Pred vrtnjem pritrdilnih lukenj se prepričajte, da ne more priti do poškodbe skritih kablov in delov vozila.

Pri vrtnanju lukenj pazite, da ne poškodujete delov vozila (akumulator, kabli, omarica z varovalkami).

Antenski kabel mora biti dovolj oddaljen od kabelskih snopov, da ne povzroča motenj. Pri luknjah z ostrimi robovi uporabite kabelske uvodnice.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nestrokovne montaže, nestrokovne ali nenamenske uporabe.

Montaža na drugo mesto privede do ugasnitve veljavnosti prometnega dovoljenja skladno z ECE-R 26, odstavkom 6.17.

Opozorila: Pred pranjem v avtopralnici morate odvitii anteno.

Vgradnja

1. Položaj montaže (stran 3)

Opozorila:

- Montažna površina je lahko nagnjena za **največ pa za 15°**.
- Ovire v področju antene (npr. střešni prtijažniki) lahko ovirajo funkcijo.
- Pogoji za brezhibno delovanje je montaža na ravno kovinsko površino (střešno pločevino). Pri plastičnih delih morate spodaj nalepiti kovinsko folijo (50 x 50 cm).

2. Priprava (stran 3)

Opozorila:

- Pred montažo očistite anteno in površino karoserije (umazanija, kondenzat, voda)!

3. Montaža (stran 4)

Opozorila:

- Antena z integrirano aktivno kretnico za +12 V-ičeno napajanje ali fantomsko napajanje.

- Lakiranje antene lahko negativno vpliva na njeno funkcijo, odvisno od vrste laka.

Proizvajalec ne prevzema garancije za funkcijo in združljivost s površino!

Recyklácia a likvidácia



Na likvidáciu starého výrobku využite na to určené služby pre odovzdanie a zber.

Výrobca si vyhradzuje právo zmien

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Gia προϊόντα που έχουν αγοραστεί εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουμε εγγύηση κατασκευαστή. Τους όρους της εγγύησης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.blaupunkt.de ή να τους ζητήσετε απευθείας στην διεύθυνση:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

Στις οδηγίες αυτές χρησιμοποιούνται τα κάτωθι σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Προειδοποιεί για τυχόν τραυματισμούς

Οδηγίες ασφαλείας



Κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης και της σύνδεσης πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένος ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας.

Εδώ πρέπει να προσέξετε τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του οχήματος (αερόσακος, συστήματα συναγερμού, υπολογιστής οχήματος, συστήματα ακινητοποίησης).

Πριν το τρύπημα των οπών στήριξης βεβαιωθείτε, ότι δεν θα υποστούν ζημιά τοποθετημένα καλώδια ή εξαρτήματα του οχήματος.

Κατά το άνοιγμα των οπών προσέξτε, να μην υποστούν ζημιά εξαρτήματα του οχήματος (μπαταρία, καλώδιο, ασφαλειοθήκη).

Τα καλώδια της κεραίας πρέπει να τοποθετηθούν για προστασία κατά των παρεμβολών σε αρκετή απόσταση από πλεξούδες καλωδίων. Σε αιχμηρές τρύπες χρησιμοποιήστε προστατευτικούς δαχτύλιους καλωδίων.

Gia ζημιές από λανθασμένη τοποθέτηση, ακατάλληλη ή διαφορετική από την προβλεπόμενη χρήση δεν φέρουμε καμία ευθύνη.

Παρεκκλίνοντα σημεία τοποθέτησης οδηγούν στην ακύρωση της άδειας κυκλοφορίας του οχήματος σύμφωνα με την ECE-R 26, παράγραφος 6.17.

Υπόδειξη: Πριν το πλύσιμο σε πλυντήριο πρέπει να ξεβιδωθεί η ράβδος της κεραίας.

Τοποθέτηση

1. Θέση τοποθέτησης (σελίδα 3)

Υπόδειξη:

- Η επιφάνεια τοποθέτησης επιτρέπεται να είναι **το πολύ 15°**.
- Εμπόδια στην περιοχή της κεραίας (π.χ. σχάρα αποσκευών της οροφής) μπορούν να επηρεάζουν την λειτουργία.
- Για τη σωστή λειτουργία πρέπει η τοποθέτηση να πραγματοποιηθεί σε μία επίπεδη μεταλλική επιφάνεια (οροφή από λαμαρίνα). Σε πλαστικά εξαρτήματα κολλήστε από κάτω μια μεταλλική μεμβράνη (50 x 50 εκ.).

2. Προετοιμασία (σελίδα 3)

Υπόδειξη:

- Καθαρίστε την κεραία και την επιφάνεια του αμαξώματος πριν από την τοποθέτηση (βρωμιές, υγρασία, πάγος)!

3. Τοποθέτηση (σελίδα 4)

Υπόδειξεις:

- Κεραία με ενσωματωμένο ενεργό διακλαωτήρα για +12 V- ξεχωριστή τροφοδοσία ή φανταστική τροφοδοσία.
- Εάν βαφτεί η κεραία, τότε μπορεί ανάλογα με το είδος της βαφής, να δημιουργηθούν προβλήματα. Εγγύηση για τη λειτουργία και την ανεκτικότητα της επιφάνειας δε παρέχεται!

Ανακύκλωση και αποκομιδή



Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε για την αποκομιδή του προϊόντος τους συνήθεις τρόπους ανακύκλωσης.

Επιφυλασώμεθα του δικαιώματος αλλαγών χωρίς προειδοποίηση

TÜRKÇE

Avrupa Birliği dahilinde satın alınmış ürünlerimiz için üretici garantisi sunmaktayız. Garanti şartlarını www.blaupunkt.de adresinden çağırabilir veya doğrudan aşağıdaki adresten talep edebilirsiniz:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Kullanılan semboller

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılır:



TEHLİKE!

Yaralanma tehlikelerine karşı ikaz eder

Güvenlik uyarıları

Bağlantılar ve montaj süresince akünün eksi kutbu ayrılmamalıdır.

Bunun için araç üreticisinin güvenlik uyarıları (Hava yastığı, alarm sistemi, araç bilgisayarı, elektronik çalıştırma engelleri) dikkate alınmalıdır.

Bağlantı deliklerini delmeden önce, yeri değiştirilen kablo veya araç parçalarının hasar görmeyeceğinden emin olunuz.

Deliklerin delinmesinde araç parçalarının (akümülatör, kablo, sigorta kutusu) hasar görmemesine dikkat edilmelidir.

Arıza emniyeti için kablolar, kablo gruplarına yeterli mesafede döşenmelidir. Keskin kenarlı deliklerde kablo geçişleri kullanınız.

Tekniğine uygun yapılmayan montajlardaki hasarlarda, usulüne uygun olmayan kullanım ve amacının dışındaki kullanımda sorumluluk üstlenilmez.

Farklı montaj yerleri ECE-R 26, Paragraf 6.17'ye göre araç kullanım izninin sona ermesine neden olur.

Not: Bir yıkama tesisine girilmeden önce anten çubuğu sökülmelidir.

Takma

1. Montaj pozisyonu (Sayfa 3)

Not:

- Montaj yüzeyi **maks. 15°** eğimli olabilir.
- Anten bölgesindeki engeller (örn. portbagaj) fonksiyonları etkileyebilir.
- Sorunsuz bir çalışma için montajın düz bir metal yüzey üzerinde (sac tavan) gerçekleşmesi gerekir. Plastik parçalarda alta metal folyo (50 x 50 cm) yapıştırılmalıdır.

2. Hazırlık (Sayfa 3)

Not:

- Anten ve gövde üst yüzeyini takma işleminden önce temizleyiniz (kir, yağışan su, buz)!

3. Montaj (Sayfa 4)

Not:

- +12 V ayrı beslemeli veya fantom beslemeli entegre edilmiş aktif dağıtıcı anten.
 - Eğer anten boyanıyorsa boya türüne göre fonksiyon etkilenmeleri meydana gelebilir.
- Fonksiyon ve üst yüzey uyumu ile ilgili garanti üstlenilmez!

Geri dönüşüm ve imha



Lütfen ürününüzün imhası için mevcut geri verme veya toplama sistemlerini kullanınız.

Değişiklikler saklıdır

SUOMI

Anname valmistajatakuun niille tuotteille, jotka on ostettu Euroopan Unionin alueelta. Takuuehdot löytyvät Internet-osoitteestamme www.blaupunkt.de tai voit tilata ne suoraan valmistajalta:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Käytetty tunnus

Tässä käyttöohjekirjassa on käytetty seuraavia tunnuksia:



VAARA!

Varoittaa loukkaantumisvaarasta

Turvallisuusohjeita



Asennuksen ja kytkennän ajaksi akun miinus-napa on irrotettava.

Tämän yhteydessä on noudatettava ajoneuvon valmistajan turvallisuusohjeita (turvatyyny, hälytyslaitteet, ajotietokone, ajonestolaitteet).

Varmista ennen kiinnitysreikien poraamista, ettei vaurioita asennettuja johtoja tai auton osia.

Huolehdi reikien porauksen yhteydessä siitä, ettei vaurioita mitään auton osia (akku, johdot, sulakekotelo).

Häiriöttömyyden takaamiseksi antennijohdot täytyy asentaa riittävän kauaksi johdinsarjoista. Käytä teräväreunaisissa rei'issä läpivientikumeja.

Emme vastaa vaurioista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai epäasianmukaisesta tai käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

Auton tyyppihyväksyntä raukeaa, jos asennus tehdään ohjeiden vastaiseen paikkaan (ECE-R 26, pykälä 6.17).

Huomautus: Jos auto viedään automaattipesuun, antennipiika täytyy ruuvata sitä ennen irti.

Asennus

1. Asennuskohta (sivu 3)

Huomautuksia:

- Asennuspinnan kaltevuus saa olla **enintään 15°**.
- Antennin alueella olevat esteet (esim. kattoteline) voivat haitata sen toimintaa.
- Moitteettoman toiminnan takaamiseksi asennus täytyy tehdä tasaisella metallipinnalla (peltikatto). Muoviosien yhteydessä alle tulee liimata metallikalvo (50 x 50 cm).

2. Valmistelu (sivu 3)

Huomautus:

- Puhdista antenni ja korin pinta ennen asennusta (liika, kondenssivesi, jää)!

3. Asennus (sivu 4)

Huomautuksia:

- Antenni, johon on integroitu aktiivinen jakosuodatin +12 V erillisellä syötöllä tai keinotekoisella syötöllä.

- Jos antenni maalataan, tällöin voi ilmetä maalityypistä riippuen toimintahäiriöitä.
Emme takaa toimivuutta ja yhteensopivuutta pinnoituksen kanssa!

Kierrätys ja hävitys



Toimita käytöstä poistettu tuote kierrätyspisteeseen.

Oikeudet muutoksiin pidätetään

РУССКИЙ

На наши изделия, купленные в Европейском Союзе, распространяется заводская гарантия. Условия гарантии Вы можете посмотреть по адресу в Интернет www.blaupunkt.de или запросить напрямую:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim, Германия

Используемые символы

В данной инструкции были использованы следующие символы:



ОПАСНОСТЬ!

Предупреждение о травмировании

Указания по технике безопасности



На время монтажа и подключения отсоединить минусовую клемму от аккумулятора.

При этом выполнять указания по безопасности производителя автомобиля (подушка безопасности, сигнализация, борт-компьютер, иммобилайзер).

Перед сверлением крепежных отверстий убедиться, что не будут повреждены проложенные кабели или детали автомобиля.

Перед сверлением отверстий убедиться, что не будут повреждены детали автомобиля (аккумулятор, кабели, коробки предохранителей).

Антенный кабель для предотвращения возможных помех прокладывать на достаточном расстоянии от кабельных жгутов. В отверстиях с острыми краями использовать кабельные вводы.

Мы не несем ответственности за ущерб вследствие неверного монтажа, ненадлежащего обращения или использования не по назначению.

При установке в непредназначенных для этого местах теряет свою силу разрешение на эксплуатацию транспортного средства согласно ECE-R 26, параграф 6.17.

Примечание: Перед заездом на автомойку стержень антенны необходимо откручивать.

Установка

1. Монтажное положение (страница 3)

Примечания:

- Наклон монтажная поверхность допускается в пределах **макс. 15°**.
- Препятствия в зоне антенны (например, багажник на крыше) могут отрицательно повлиять на работу антенны.
- Для обеспечения надлежащего функционирования монтаж должен выполняться на ровной металлической поверхности (крыша). При монтаже на пластиковых поверхностях приклеивать снизу металлическую фольгу (50 x 50 см).

2. Подготовка (страница 3)

Примечание:

- Антенну и поверхность кузова перед установкой почистить (грязь, конденсат, лед)!

3. Монтаж (страница 4)

Примечания:

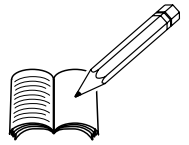
- Антенна со встроенным активным переключателем для отдельной запитки +12 В или фантомного питания.
 - Если на антенну наносится краска, то, в зависимости от типа краски, возможны нарушения работы.
- В этом случае гарантия на бесперебойную работу и совместимость поверхности не дается!

Утилизация и переработка



Для утилизации старой аппаратуры воспользуйтесь доступными пунктами приема и сбора вторсырья.

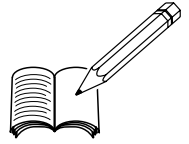
Право на внесение изменений сохраняется



Three horizontal lines on the left side of the page.

Twenty horizontal lines spanning the width of the page, starting from the top right of the first three lines and continuing down to the bottom of the page.

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first three lines are grouped together, and the remaining 17 lines are spaced out across the page.



Service-Nummern, Service numbers, Numéros de service, Numeri del servizio di assistenza, Servicenummers, Servicenummer, Números de servicio, Números de serviço, Servicenumre, Numery serwisowe, Servisní čísla, Servisné čísla, Τηλέφωνα σέρβις, Servis numaraları, Palvelunumerot, Номера службы сервиса

| Country: | | Phone: | Fax: |
|----------------------------|-------|----------------|------------------|
| Germany | (D) | 0180-5000225 | 05121-49 4002 |
| Austria | (A) | 01-610 39 0 | 01-610 393 91 |
| Belgium | (B) | 02-525 5444 | 02-525 5263 |
| Denmark | (DK) | 44 898 360 | 44-898 644 |
| Finland | (FIN) | 09-435 991 | 09-435 99236 |
| France | (F) | 01-4010 7007 | 01-4010 7320 |
| Great Britain | (GB) | 01-89583 8880 | 01-89583 8394 |
| Greece | (GR) | 210 94 27 337 | 210 94 12 711 |
| Ireland | (IRL) | 01-46 66 700 | 01-46 66 706 |
| Italy | (I) | 02-369 6331 | 02-369 6464 |
| Luxembourg | (L) | 40 4078 | 40 2085 |
| Netherlands | (NL) | 0800 400 1010 | 0800 400 1040 |
| Norway | (N) | 66-817 000 | 66-817 157 |
| Portugal | (P) | 2185 00144 | 2185 00165 |
| Spain | (E) | 902 52 77 70 | 91 410 4078 |
| Sweden | (S) | 08-7501850 | 08-7501810 |
| Switzerland | (CH) | 01-8471644 | 01-8471650 |
| Czech. Rep. | (CZ) | 02-6130 0446 | 02-6130 0514 |
| Hungary | (H) | 76 511 803 | 76 511 809 |
| Poland | (PL) | 0800-118922 | 022-8771260 |
| Turkey | (TR) | 0212-335 06 71 | 0212-3460040 |
| USA | (USA) | 800-950-2528 | 708-865 5296 |
| Brasil (Mercosur) | (BR) | 0800 7045446 | +55-19 3745 2773 |
| Malaysia (Asia Pacific) | (MAL) | +604-6382 474 | +604-6413 640 |

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim